

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 11 (1983)  
**Heft:** 42

**Artikel:** Chez nos amis de Courrendlin !  
**Autor:** Bron, H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-240969>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages jurassiennes

## Chez nos amis de Courrendlin !

Après une saison hivernale très chargée, la chorale de l'Amicale des Patoisants Vâdais a été sollicitée à plusieurs reprises pour animer soit des soirées, soit des manifestations de sociétés, même des dames de notre chorale sont allées servir le vin d'honneur à des réceptions du gouvernement Jurassien. D'autres encore ont été demandées comme demoiselles d'honneur pour un cortège.

Pour l'avenir, notre calendrier est déjà bien garni, nous y reviendrons dans l'édition de "L'AMI DU PATOIS", de Noël !

*H. Bron*

### MAXIMES DI VEYE TEMPS

C'tu bait sai fanne meinme aivô enne cho,  
Peût s'aattendre en de trichtes djos !

Pésses ton tchmîn,  
tiaind yaippant les tchîns.

C'tu qu'écoute airpprend . . .  
C'tu qu'djâse se vend !

Sôs îñ homme de pairole . . .  
Sains çoli, te n'es qu'îñ drôle !

C'tu que mairtche chu di pain . . .  
Risqué bîñ d'en aivoi faim !

Dains lai misère s'te n'veux-pe édie,  
Ne fais-pe sembyaint d'aivoi pidie

Ço qu'an bèye cheûrât !  
Ço qu'an prend peûrât !

Sôs bînhèyrou dains tai véyasse,  
S't' ès aiyu îñ exempye dains tai djûnnasse

Ne vends-pe le viñ,  
Sains aivoi rtieuyè le réjîñ !

Comptaie d'aivaince ?  
Ç'ât trop présînmaie de lai tchaince !

### MAXIMES DU TEMPS PASSE

Celui qui bat sa femme avec une fleur  
Peut s'attendre à de tristes jours !

Passe ton chemin,  
Lorsque aboient les chiens

Celui qui écoute apprend . . .  
Celui qui cause se vend !

Sois un homme de parole . . .  
Sans quoi, tu n'es qu'un drôle !

Celui qui marche sur du pain  
Risqué bien d'en avoir faim !

Dans la misère, si tu ne veux pas aider  
Ne fais pas semblant d'avoir pitié

Ce que l'on donne fleurit !  
Ce que l'on vole pourrit !

Sois heureux dans ta vieillesse  
Si tu as été un exemple dans ta  
jeunesse

Ne vends pas ton vin,  
Sans avoir cueilli le raisin.

Compter d'avance ?  
C'est trop présumer de la chance

*H. Bron*